SIGMA GERMANY

OPERATING VIDEO
INSTALLATION VIDEO
www.sigma-qr.com

BC 16.16/STS/CAD

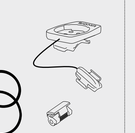
www.sigmasport.com

Contents / Indhold / Sisältys / Innhold / Innehåll / Содержание / Tartalom / Içindekiler / Cuprins / Съдържание / Obsah / Kazalo

BC 16.16

Battery installed / Batteri monteret / Paristo asennettu / Installert batteri / Batteri monterat / Установленная АКБ / Elem beszerelve / Baterya takılı / Baterie instalată / Вградена батерия / Vložená baterie / Vstavljena baterija

BC 16.16 STS

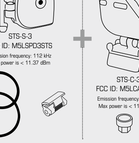


STS-S-3
FCC ID: MSLSPCDSTS
Emission frequency: 112 kHz
Max power is: < 11.37 dBm

STS-C-3
FCC ID: MSLCADCSTS
Emission frequency: 112 kHz
Max power is: < 11.37 dBm

Batteries installed / Batterier installerat / Paristot asennettuna / Batterier installert / Batterier monterade / Установленные АКБ / Elemek behelyezve / Monte edilmiş bataryalar / Baterii instalate / Поставена батерия / Vložené baterie / Vstavljene baterije

BC 16.16 STS CAD



STS-C-3
FCC ID: MSLCADCSTS
Emission frequency: 112 kHz
Max power is: < 11.37 dBm

Batteries installed / Batterier installerat / Paristot asennettuna / Batterier installert / Batterier monterade / Установленные АКБ / Elemek behelyezve / Monte edilmiş bataryalar / Baterii instalate / Поставена батерия / Vložené baterie / Vstavljene baterije

Start-up / Opstart / Käynnistys / Oppstart / Oppstart / Start / Започване / Elindítás / Pornire în funcțiune / Пускане на експлоатация / Prvé uvedenie do prevádzky / Prvi zagon

IMPORTANT
VIGTIGT
TÄRKEÄÄ
VIKTIG
VIKTIGT
BAŻNO
FONTOS
ÖNEMLİ
IMPORTANT
BAŻNO
DŮLEŽITÉ
POMEMBNO

Reset / Nulstil / Nollaus / Nullstill / Återställ / Сброс / Nullázás / Schrijven / Resetare / Нулиране / Vynulovanie / Ničenje mesta

Declaration of Conformity/FCC/IC
You can find the Declaration of Conformity at: www.sigmasport.com

FCC statement
This device complies with part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions:
(1) This device may not cause harmful interference, and
(2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

NOTE: This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy, and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:
– Reorient or relocate the receiving antenna.
– Increase the separation between the equipment and receiver.
– Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
– Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

Changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment.

IC
This device complies with Industry Canada licence-exempt RSS standard(s). Operation is subject to the following two conditions:
(1) this device may not cause interference, and
(2) this device must accept any interference, including interference that may cause undesired operation of the device. CAN ICES-3(B)/NMB-3(B)

Le présent appareil est conforme aux CNR d'Industrie Canada applicables aux appareils radio exempts de licence. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes:
(1) il ne doit pas produire de brouillage et
(2) l' utilisateur du dispositif doit être prêt à accepter tout brouillage radioélectrique reçu, même si ce brouillage est susceptible de compromettre le fonctionnement du dispositif. CAN ICES-3(B)/NMB-3(B)

The device meets the exemption from the routine evaluation limits in section 2.5 of RSS 102 and compliance with RSS-102 RF exposure, users can obtain Canadian information on RF exposure and compliance.

Le dispositif rencontre l'exemption des limites courantes d'évaluation dans la section 2.5 de RSS 102 et la conformité à l'exposition de RSS-102 rf, utilisateurs peut obtenir l'information canadienne sur l'exposition et la conformité de rf.

This transmitter must not be co-located or operating in conjunction with any other antenna or transmitter. This equipment should be installed and operated with a minimum distance of 20 millimeters between the radiator and your body.

Cet émetteur ne doit pas être Co-placé ou ne fonctionnent en même temps qu'aucune autre antenne ou émetteur. Cet équipement devrait être installé et actionné avec une distance minimum de 20 millimètres entre le radiateur et votre corps.

EB-Declaration of Conformity
We, SIGMA-ELEKTRO GmbH, Dr.-Julius-Leber-Str. 15, D-67433 Neustadt/Weinstraße declare under our responsibility that the product BC 16.16 are compliant with the essential requirements of the EMC Directive 2014/30/EU and the RoHS Directive 2011/65/EU.
The declaration of conformity can be found at:
ce.sigmasport.com/ce1616

We, SIGMA-ELEKTRO GmbH, Dr.-Julius-Leber-Str. 15, D-67433 Neustadt/Weinstraße declare under our responsibility that the product BC 16.16 STS and the transmitters STS-S-3 and STS-C-3 are compliant with the essential requirements and other relevant requirements of the RED Directive 2014/53/EU and the RoHS Directive 2011/65/EU.
The declaration of conformity can be found at:
ce.sigmasport.com/bc1616sts

Functions / Funktionen / Fonctions / Funzioni / Funciones / Funções / Fonctions / Funkcje / Funkce
BIKE button

BC 16.16 STS optional
BC 16.16 STS CAD inclusive

Max. values / Maks. værdier / Maks. arvot / Maks. verdier / Max. värden / Maks. значения / Max. értékek / Maks. değerler / Valori maxime / Макс. стойности / Max. hodnoty / Maks. vrednosti

EN	Trip Distance: 9999.99 KM/Mi	Ride Time: 99:59:59 HH:MM:SS	Average Speed: 199.8 km/h/124.2 mph	Maximum Speed: 199.8 km/h/124.2 mph	Time: 12 h AM/PM or 24 h	Temperature: -20 up +70 °C/ -4 to +158 °F	ETA Distance: to 999.99 km/mi	ETA Time: 99:59:59 HH:MM:SS	Fuel Saving: 999.99 L/gal max. 9999 L/gal	Current Cadence: 180 rpm	Average Cadence: 180 rpm
	Total Distance: 99,999 KM/Mi	Total Time: 9999:59 HHH:MM									
DK	Turdistance: 9999.99 km/mi	Turtid: 99:59:59 TT:MM:SS	Gennemsnitlig hastighed: 199.8 km/t / 124.2 mph	Maks. hastighed: 199.8 km/t / 124.2 mph	Tid: 12 t.om/pm eller 24 t.	Temperatur: -20 til +70 °C og -4 til +158 °F	ETA tur: til 999.99 km	ETA tid: 99:59:59 TT:MM:SS	Besparelse: 999.99 l/gal maks. 9999 l/gal	Nuværende kadence: 180 o/min.	Gennemsnitlig kadence: 180 o/min.
	Samlet distance: 99.999 km/mi	Samlet tid: 9999:59 TTTT:MM									
FI	Ajomatka: 9999.99 KM/Mi	Ajoaika: 99:59:59 HH:MM:SS	Keskinopeus: 199,8 km/h/124,2 mph	Huippunopeus: 199,8 km/h/124,2 mph	Kellonaika: 12 h AM/PM tai 24 h	Lämpötila: -20 ... +70 °C tai -4 ... +158 °F	Jäljellä olevan matka: 999.99 km/mi	ETA-matka: 99:59:59 HH:MM:SS	Säästö: 999.99 l/gal maks. 9999 l/gal	Nyk. polkimiskorsonopeus: 180 kier./min	Keskim. polkimiskorsonopeus: 180 kier./min
	Kokonaismatka: 99.999 KM/Mi	Kokonaisaika: 9999:59 HHH:MM									
NO	Tryppevarighet: 9999.99 KM/Mi	Trippid: 99:59:59 TT:MM:SS	Gjennomsnitlig hastighet: 199,8 km/t/124,2 mph	Maksimal hastighet: 199,8 km/t/124,2 mph	Tid: 12 i AM/PM eller 24 t.	Temperatur: -20 til +70 °C eller -4 til +158 °F	ETA-trip: til 999.99 km/mi	ETA-tid: 99:59:59 TT:MM:SS	Lagret: 999.99 l/gal maks. 9999 l/gal	Aktuell pedaltrekvens: 180 o/min	Gjennomsnittlig pedaltrekvens: 180 o/min
	Total avstand: 99 999 KM/Mi	Total tid: 9999:59 TTTT:MM									
SE	Turstracka: 9999.99 KM/Mi	Turtid: 99:59:59 TT:MM:SS	Genomsnittshastighet: 199,8 km/h / 124,2 mph	Maxhastighet: 199,8 km/h / 124,2 mph	Tid: 12.00 eller 00.00	Temperatur: -20 till +70 °C eller -4 till +158 °F	ETA-tur: till 999,99 km/mi	ETA-tid: 99:59:59 TT:MM:SS	Sparar: 999.99 l/gallon max. 9999 l/gallon	Aktuell trampfrekvens: 180 varv/min	Genomsnittlig trampfrekvens: 180 varv/min
	Totalsträcka: 99999 KM/Mi	Totaltid: 9999:59 TTTT:MM									
RU	Пробег за день: 9999.99 км/миль	Время в пути: 99:59:59 HH:MM:SS	Средняя скорость: 199,8 км/ч или 124,2 миля в час	Максимальная скорость: 199,8 км/ч или 124,2 миля в час	Формат времени: 12 и или 24 ч	Температура: от -20 до +70 °C или от -4 до +158 °F	ETA дистанция: до 999,99 км/миль	ETA время: 99:59:59 HH:MM:CC	Экономия: 999,99 л/галлонов макс. 9999 л/галлонов	Текущий каданс: 180 об/мин	Средний каданс: 180 об/мин
	Общий пробег: 99 999 км/миль	Общее время в пути: 9999:59 HHH:MM									
HU	Napi távolság: 9999,99 km/mérföld	Menetidő: 99:59:59 DD:PP:MM	Átlagos sebesség: 199,8 km/h vagy 124,2 mérföld/óra	Maximális sebesség: 199,8 km/h vagy 124,2 mérföld/óra	Pontos idő: 12-órás AM/PM vagy 24 órás	Hőmérséklet: -20 és +70 °C vagy -4 és +158 °F között	ETA szakasz: max. 999,99 km/mérföld	ETA idő: 99:59:59 DD:PP:MM	Megtakarítás: 999,99 l/gal max. 9999 l/gal	Aktuális pedálfordulatszám: 180 ford./perc	Átlagos pedálfordulatszám: 180 ford./perc
	Teljes utazáskeret: 99 999 km/mérföld	Összidő: 9999:59 DDDD:PP									
TR	Günlük yol: 9999,99 KM/CAR	Sürüş süresi: 99:59:59 DD:SS	Ortalama hız: 199,8 km/sa/124,2 mph	Maksimum hız: 199,8 km/sa/124,2 mph	Saat: 12 a AM/PM ya da 24 s.	Sıcaklık: -20 ile +70 °C ya da -4 ile +158 °F	ETA yolu: 999,99 km/mi'ye kadar	ETA zaman: 99:59:59 DD:SS	Tasarruf: 999,99 l/gal Maks. 9999 L/gal	Gün adım frekansı: 180 rpm	Ortalama adım frekansı: 180 rpm
	Toplam yol: 99 999 KM/CAR	Toplam süre: 9999:59 SSSS:DD									
RO	Distanța zilnică: 9999,99 km/mi	Timpul de deplasare: 99:59:59 HH:MM:SS	Viteza medie: 199,8 km/h/124,2 mph	Viteza maximă: 199,8 km/h/124,2 mph	Ora: 12 în AM/PM sau 24 h	Temperatura: -20 la +70 °C sau -4 la +158 °F	Distanța ETA: până la 999.99 km/mi	Timpul ETA: 99:59:59 HH:MM:SS	Economie: 999,99 l/gal max. 9999 l/gal	Frecvența curentă de pedalare: 180 rpm	Frecvența medie de pedalare: 180 rpm
	Distanța totală: 99 999 KM/Mi	Timpul total: 9999:59 HHH:MM									
BG	Дневен маршрут: 9999.99 KM/MI	Време на пътуване: 99:59:59 HH:MM:CC	Средна скорост: 199,8 км/ч/124,2 мили/ч	Максимална скорост: 199,8 км/ч/124,2 мили/ч	Час: 12 ч AM/PM или 24 ч	Температура: -20 до +70 °C или -4 до +158 °F	ETA маршрут: до 999.99 км/мили	ETA време: 99:59:59 HH:MM:CC	Спестяване: 999.99 л/гал макс. 9999 л/гал	Актуална обороти в минута: 180 rpm	Средни обороти в минута: 180 rpm
	Общ маршрут: 99.999 KM/MI	Общо време: 9999:59 HHH:MM									
SK	Denná trasa: 9999.99 km/mi	Čas jazdy: 99:59:59 hh:mm:ss	Priemerná rýchlosť: 199,8 km/h / 124,2 mph	Maximálna rýchlosť: 199,8 km/h / 124,2 mph	Čas: 12h AM/PM alebo 24h	Teplota: -20 až +70 °C alebo -4 až +158 °F	ETA trasa: až 999.99 km/mi	ETA čas: 99:59:59 hh:mm:ss	Úspora: 999.99 l/gal max. 9999 l/gal	Akt. frekvencia šlapania: 180 ot./min.	Priem. frekvencia šlapania: 180 ot./min.
	Celková trasa: 99 999 km/mi	Celkový čas: 9999:59 hhhh:mm									
SI	Dnevna razdalja: 9999.99 KM/Mi	Čas vožnje: 99:59:59 HH:MM:SS	Povprečna hitrost: 199,8 km/h/124,2 mph	Maksimalna hitrost: 199,8 km/h/124,2 mph	Ura: 12 h AM/PM ali 24 h	Temperatura: -20 do +70 °C ali -4 do +158 °F	Razdalja ETA: do 999.99 km/mi	ETA čas: 99:59:59 HH:MM:SS	Prihranek: 999.99 l/gal maks. 9999 l/gal	Trenn. kadence: 180 rpm	Povprečna kadence: 180 rpm
	Skupna razdalja: 99.999 KM/mi	Skupni čas: 9999:59 HHHH:MM									

Setting the Backlight:
– Open menu
– Open setting/device – Scroll to light setting
– Set light to ON – Set ON time/OFF time
After activation in the setting menu (light on), the display illumination comes on. Every time you press a button, the light is switched on. With the next button press the desired function appears on the display.

Justering af lys:
– Åbn menu
– Åbn indstilling/enhed – rul til lysindstilling
– Sæt lys på TIL – Indstil TIL-tid/FRA-tid
Efter aktivering i indstillingsmenuen (lys tændt) tændes displayet. Hver gang du trykker på en knap, tændes lyset. Ved næste tryk på knappen vises den ønskede funktion på displayet.

Valaistuksen asetus:
– Avaa valikko
– Avaa asetus/laite – Selaa valoasetuksen
– Aseta valo PÄÄLLE – Määritä aika PÄÄLLÄ/POIS
Näytön valaistus on käytettävissä sen jälkeen, kun se on aktivoitu asetusvaihtoissa (valo päällä). Valaistus kytkeytyy päälle minkä tahansa painikkeen painalluksella. Seuraavalla painikkeen painalluksella haluttu toiminto tuodaan näyttöön.

Justere lyset:
– Åpne menyen
– Åpne innstilling/enhet – Rull til lysinnstilling
– Still lyset til ON – Still inn PÅ-tid/AV-tid
Etter aktivering i innstillingsmenyen (lys på) tennes displayelysningen. Hver gang du trykker på en knapp, slås lyset på. Med neste knappetrykk vises den ønskede funksjonen på displayet.

Justering av belysning:
– Öppna menyn
– Öppna inställning/enhet – Bläddra till ljusinställning
– Ställ in ljuset till ON – Ställ in ON-tid/OFF-tid
Efter aktivering i inställningsmenyn (ljus på), tänds belysningen i displayen. Varje gång du trycker på en knapp så tänds belysningen. Med nästa knapp, tryck på önskad funktion som visas på displayen.

Näytön taustavalo:
– Avaa valikko
– Avaa asetus/laite – Selaa valoasetuksen
– Kytke näytön taustavalo PÄÄLLE – Aseta aika PÄÄLLÄ/POIS
Näytön taustavalo on käytettävissä sen jälkeen, kun se on aktivoitu asetusvaihtoissa (valo päällä). Valaistus kytkeytyy päälle minkä tahansa painikkeen painalluksella. Seuraavalla painikkeen painalluksella haluttu toiminto tuodaan näyttöön.

Justering av lys:
– Åpne menyen
– Åpne innstilling/enhet – Rull til lysinnstilling
– Slå lys på/av – Sett inn PÅ-tid/AV-tid
Etter aktivering i innstillingsmenyen (lys på) tennes displaylysningen. Hver gang du trykker på en knapp, slås lyset på. Med neste knappetrykk vises den ønskede funksjonen på displayet.

Justering av belysning:
– Öppna menyn
– Öppna inställning/enhet – Bläddra till ljusinställning
– Ställ in ljuset till ON – Ställ in ON-tid/OFF-tid
Efter aktivering i inställningsmenyn (ljus på), tänds belysningen i displayen. Varje gång du trycker på en knapp så tänds belysningen. Med nästa knapp, tryck på önskad funktion som visas på displayen.

Настройка освещения:
– Откройте меню.
– Откройте раздел "Настройки – Устройства", прокрутите до раздела "Настройка освещения".
– Поставьте напротив освещения ВКЛ. – Укажите время ВКЛ. / время ВЫКЛ.
После активации в меню настройки (Освещение включено) освещение дисплея становится доступно. После нажатия любой клавиши оно включается. При следующем нажатии клавиши соответствующая функция выводится на дисплей.

A világítás beállítása:
– Nyissa meg a menüt.
– Nyissa meg a készülék beállításait – lapozzon a világítás beállításához
– Állítsa ÁN (BE) állásba a világítást – Határozza meg az ÁN/ÁLLS (BE/KI) időt
A bekapcsolt menüben történt aktiválás (Világítás Be) után megvilágítja a kijelzőt. Bármely gomb megnyomásával bekapcsolható a világítás. A következő gombnyomásra megjelenik a kijelzőn a kívánt funkció.

Aydınlatmanın ayarlanması:
– Menüyü açın
– Ayarı / cihazı açın – ışık ayarına gidin
– Işığı AÇIK konuma alın – AÇILMA süresi/KAPANMA süresi belirleyin
Ayar menüsünden etkinleştirildikten sonra (ışığı açı) ekran aydınlatması mevcuttur. Tuşa her basıldığında aydınlatma çalışıyınlır. Tuşa bir sonraki basıldığında istenen işlev ekrana alınır.

Reglarea iluminatului:
– Deschideți meniul
– Deschideți setarea / aparatul – (Selațiți la setarea luminii
– Setați lumina pe ON – Setați timpul ON / timpul OFF
După activarea în meniul de setare (lumina aprinsă), iluminatul afișajului se aprinde. De fiecare dată când apăsați pe un buton, lumina este aprinsă. La următoarea apăsare a butonului, funcția dorită apare pe afișaj.

Настройване на осветлението:
– Отворете менюто
– Отворете настройка/устройство – прелистете към настройка на светлините
– Включете светлините – Определете времето за ВКЛ./ИЗКЛ.
След активиране в менюто Настройки (осветление ВКЛ.) осветлението на дисплея е налично. С всяко натискане на бутон осветлението се включва. Със следващото натискане на бутон желаната функция се появява дисплея.

Nastavenie osvetlenia:
– Otvorenie menu
– Otvorenie nastavenia/zariadenia – prejdi k nastaveniu svetla
– Nastavenie svetla na ZAP – Zadanie času ZAP / času VYP
Po aktivácii v menu nastavenia (svetlo ZAP) je k dispozícii osvetlenie displeja. Každým stlačením tlačidla sa zapne osvetlenie. Ďalším stlačením tlačidla sa na displeji vyvolá požadovaná funkcia.

Nastavitev osvetlitve:
– Odprite meni
– Odprite nastavitve/napravo – Listajte do nastavitve luči
– Nastavite luč na VKLOP – Določite čas za VKLOP/IZKLOP
Po aktivaciji v nastavitvenem meniju (vklop luči) je osvetlitev zaslona na voljo. Dovolitev se vklopi s pritiskom na poljubno tipko. Z naslednjim pritiskom na tipko se na zaslonu prikaže želena funkcija.

Setting the ETA timer:
– Call up ETA timer on the display.
– Press and hold MENU button to open the settings menu.
– Enter trip length. Confirm using the MENU button.
– Select arrival time or travel time. Confirm with the MENU button.
Arrival time or travel time is calculated from the average speed.

Indstilling af ETA-timer:
– Vælg ETA-timer i displayet.
– Tryk og hold på MENU-knappen for at åbne indstillingsmenuen.
– Angiv turens længde. Bekræft med MENU-knappen MENU.
– Vælg ankomsttid eller rejsetid. Bekræft med MENU-knappen.
Ankomsttidspunkt eller rejsetid beregnes ud fra den gennemsnittige hastighed.

ETA-ajastimen asetus:
– ETA-ajastimen tuonti näytöstä.
– Pidä VALIKKO painiketta painettuna, kunnes asetusvalikko aukeaa.
– Syötä reitin pituus, kuittaa valinta VALIKKO painikkeella.
– Valise saapumisaika tai ajoaika. Kuittaa valinta VALIKKO painikkeella.
Saapumisaika tai ajoaika lasketaan keskinopeudesta.

Innstilling av ETA-timeren:
– Hent frem ETA-timeren på displayet.
– Trykk og hold MENU-knappen for å åpne innstillingsmenyen.
– Legg inn tripplengde. Bekreft ved bruk av MENU-knappen.
– Velg ankomsttid eller kjøretid. Bekreft med MENU-knappen.
Ankomsttid eller kjøretid er kalkulert fra gjennomsnittlig hastighet.

Inställning av ETA-timern:
– Öppna ETA-timern i displayen.
– Tryck och håll ned MENU-knappen för att öppna inställningsmenyn.
– Ange turens längd. Bekräfta med MENU-knappen.
– Välj ankomsttid eller restid. Bekräfta med MENU-knappen.
Ankomsttid eller restid beräknas utifrån genomsnittshastigheten.

Настройка планировщика ETA:
– Выведите таймер ETA на дисплей. – Удерживайте нажатой клавишу MENU, пока не откроется меню "Настройки".
– Введите длину дистанции и подтвердите, нажав клавишу MENU.
– Выберите время прибытия или время в пути. Подтвердите нажатием клавиши MENU. Время прибытия или время в пути высчитывается на основании средней скорости.

Az ETA-időzítő beállítása:
– Jelenítse meg a kijelzőn az ETA-időzítőt.
– Nyomja meg, és tartsa megnyomva a MENU gombot, amig nem nyílik meg a beállítások menüje.
– Írja be a szakasz hosszát, és erősítse meg a MENU gombbal.
– Válassza ki az érkezési időt vagy a menetidőt.
Erősítse meg a MENU gombot. A rendszer az átlagos sebességből kiszámítja az érkezési időt vagy a menetidőt.

ETA zamanlayıcının kurulumu:
– Menüyü açın
– Ayarı menüsü açılana kadar MENÜ tuşunu basılı tutun.
– Yol uzunluğunu girin. MENÜ tuşu ile onaylayın.
– Varış süresini ya da sürüş süresini seçin. MENÜ tuşu ile onaylayın.
Varış süresini ya da sürüş süresini ortalama hızdan hesaplayın

Utilizarea cronometrului ETA:
– Apelați cronometrul ETA pe afișaj
– Țineți apăsat butonul MENU pentru a deschide meniul cu setări
– Introduceți lungimea călătoriei. Confirmați cu butonul MENU
– Selectați ora de sosire sau durata de deplasare.
Confirmați cu butonul MENU. Ora de sosire sau durata de deplasare se calculează cu ajutorul vitezei medii

Настройване на ETA таймер:
– Поставете ETA таймера на дисплея.
– Задръжте бутона MENU натиснат, докато менето Настройки се отвори.
– Въведете дължината на маршрута, потвърдете с бутона MENU.
– Изберете времето на пристигане или времето/часа на пътуването.
Потвърдете с бутона MENU. Времето на пристигане или времето на пътуване се изчисляват от средната скорост.

Operation of the ETA timer:
From any function: To start press BIKE button + MENU button

ETA timer RESET:
In ETA timer: Press and hold BIKE button.

Betjening ETA-timeren:
Fra enhver funktion: Tryk på BIKE-knappen + MENU-knappen for at begynde

NULSTIL ETA-timer:
I ETA-timer: Tryk og hold på BIKE-knappen.

ETA-ajastimen käyttö:
Mistä tahansa näynnöstä käsin:
Käynnistys PYÖRÄ-painiketta + VALIKKO-painiketta painamalla.

ETA-ajastimen NOLLAUS:
ETA-ajastimessa: Pidä PYÖRÄ-painiketta painettuna.

Drift av ETA-timeren:
Fra enhver funksjon: For å starte trykk på BIKE-knappen + MENU-knappen

TILBAKESTILLING av ETA-tid:
I ETA-timeren: Trykk og hold BIKE-knappen.

Användning av ETA-timern:
Från varje funktion: Starta genom att trycka på BIKE-knappen + MENU-knappen.

ETA-timer RESET:
I ETA-timern: Tryck och håll ned BIKE-knappen.

Управление на таймера ETA:
Из каждой функции: для запуска нажмите комбинацию клавиш BIKE + MENU.

СБРОС таймера ETA:
В таймере ETA: удерживайте нажатой клавишу BIKE.

Az ETA-időzítő kezelése:
Bármely funkcióból: az indításhoz nyomja meg a BIKE és a MENÜ gombot.

ETA-időzítő RESET:
Az ETA-időzítőben: tartsa lenyomva a BIKE gombot.

ETA zamanlayıcının kumanda edilmesi:
Her işlevden: Başlatmak için BIKE tuşunu + MENÜ tuşunu basın.

ETA zamanlayıcının SIFIRLANMASI:
ETA zamanlayıcısında: BIKE tuşunu basılı tutun.

Управление на ETA таймер:
От всяка функция: за стартиране натиснете бутоните BIKE + MEHIO.

Нулиране на ETA таймер:
В ETA таймера: задръжте натиснат бутона BIKE.

Obsluha ETA časovača:
Z každej funkcie: Na spustenie stačenie tlačidla BIKE + tlačidlo MENU.

RESET ETA časovača:
V ETA časovači: pridržať stačenie tlačidlo BIKE.

Uporabljanje ETA časovnika:
Iz vsake funkcije: Za vklop pritisnite tipko BIKE + tipko MENI.

Ponastavitev (RESET) ETA časovnika:
V ETA časovniku: pritisni in zadrži tipko BIKE.

Select bike 1 / bike 2 (BC 16.16):
– Press and hold BIKE button + MENU button
– With BIKE button: Select bike
– Confirm with MENU button

Setting the cadence:
– Open the menu
– Open Setting/Device
– Scroll to the cadence setting
– Set the cadence to ON
Once activated in the settings menu, the cadence is available.

Indstilling af kadence:
– Åbn menuen
– Åbn indstilling/enhed
– Rul til kadenceindstillingen
– Indstil kadencen på TIL
Når den er aktiveret i indstillingsmenuen, er kadencen tilgængelig.

Polkimiskorsonopeuden asetus:
– Avaa valikko
– Avaa asetus/laite
– Selaa polkimiskorsonopeuden säätöön
– Kytke polkimiskorsonopeus PÄÄLLE
Polkimiskorsonopeus on käytettävissä, kun se on aktivoitu asetusvaihtoissa.

Innstilling av trådkrefrekvens:
– Åpne meny
– Innstilling / åpne apparat
– Bla til trådkrefrekvens-innstilling
– Still trådkrefrekvens på PÅ
Etter aktivering i innstillingsmeny er trådkrefrekvensen tilgjengelig.

Inställning av kadensmätaren:
– Öppna menyn
– Öppna inställning/enhet
– Bläddra till kadensmätarens inställning
– Ställ in kadensmätaren på ON
Väl aktiverad i inställningsmenyn är kadensmätaren sedan klar att användas.

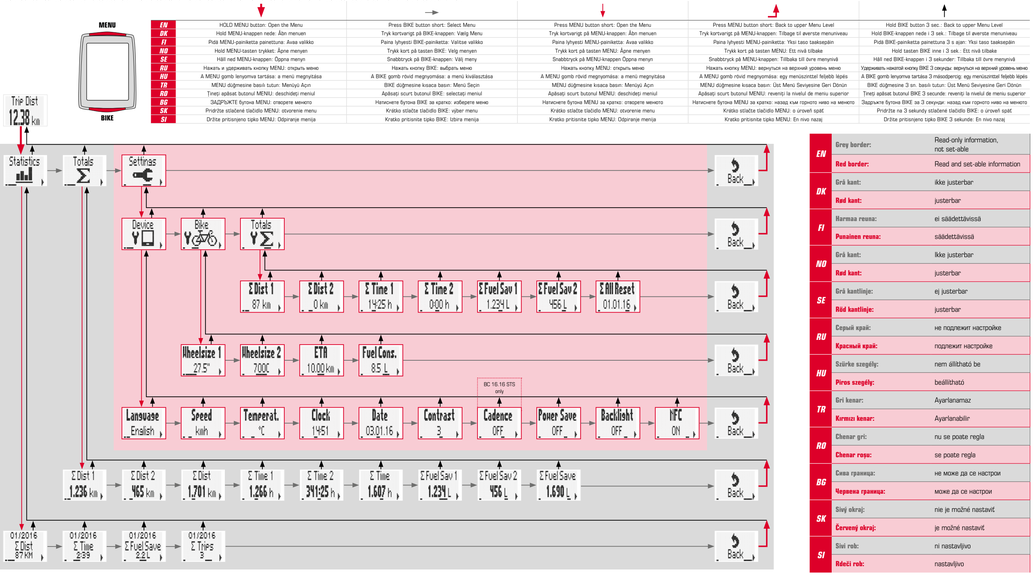
Настройка каденса:
– отворете менюто.
– отворете пункт Настройки/устройство;
– прокрутете екрана до настройка каденса;
– включете каденса.
После активация в меню каденс станет доступным.

A pedálfordulatszám beállítása:
– Nyissa meg a menüt.
– Nyissa meg a Beállítás/Készülék menüpontot
– Lépjen a Pedálfordulatszám beállítása lehetőséghez
– Állítsa a pedálfordulatszámot a Be értékre
A pedálfordulatszám rendelkezésre áll, miután aktiválták a beállítási menüben.

Postavitev kadence:
– Odprite meni.
– Odprite nastavitev/napravo – Listajte do nastavitve kadence
– Kadenco nastavite na ON (vklop)
Po aktivaciji v nastavitvenem meniju je kadenca na voljo.

Bike Select OPEN
Select Bike 1
Cadence OFF
Cadence ON

Menu structure / Menustruktur / Structure du menu / Struttura menu / Estructura del menú / Estrutura do menu / Menustructuur / Struktura menu / Struktura menu



EN	HOLD MENU button: Open the Menu	Press BIKE button short: Select Menu
DK	Hold MENU-knappen nede: Åbn menuen	Tryk kortvarigt på BIKE-knappen: Vælg Menu
FI	Pidä MENU-painiketta painettuna: Avaa valikko	Paina lyhyesti BIKE-painiketta: Valitse valikko
NO	Hold MENU-tasten trykket: Åpne menyen	Trykk kort på tasten BIKE: Velg menyen
SE	Håll ned MENU-knappen: Öppna menyn	Snabbtryck på BIKE-knappen: Välj meny
RU	Нажать и удерживать кнопку MENU: открыть меню	Нажать кнопку BIKE: выбрать меню
HU	A MENU gomb lenyomva tartása: a menü megnyitása	A BIKE gomb rövid megnyomása: a menü kiválasztása
TR	MENÜ düğmesine basılı tutun: Menüyü Açın	BIKE düğmesine kısaca basın: Menü Seçin
RO	Țineți apăsat butonul MENU: deschideți meniul	Apăsați scurt butonul BIKE: selectați meniul
BG	ЗАДЪРЖЕТЕ бутона MENU: отворете менето	Натиснете бутона BIKE за кратко: изберете менето
SK	Držte stačené tlačidlo MENU: otvorenie menu	Krátko stačte tlačidlo BIKE: výber menu
SI	Držite pritisnjeno tipko MENU: Odprarnje menija	Kratko pritisnite tipko BIKE: Izbira menije

EN	Press MENU button short: Open the Menu	Press MENU button short: Back to upper Menu Level
DK	Tryk kortvarigt på MENU-knappen: Åbn menuen	Tryk kortvarigt på MENU-knappen: Tilbage til øverste menuniveau
FI	Paina lyhyesti MENU-painiketta: Avaa valikko	Paina lyhyesti MENU-painiketta: Avaa valikko
NO	Trykk kort på tasten MENU: Åpne menyen	Trykk kort på tasten MENU: Åpne menyen
SE	Snabbtryck på MENU-knappen: Öppna menyn	Snabbtryck på MENU-knappen: Öppna menyn
RU	Нажать кнопку MENU: открыть меню	Нажать кнопку MENU: вернуться на верхний уровень меню
HU	A MENÜ gomb lenyomva tartása: a menü megnyitása	A MENÜ gomb lenyomva tartása: egy menüszinttel feljebb lépés
TR	MENÜ düğmesine kısaca basın: Üst Menü Seviyesine Gen Dönün	MENÜ düğmesine kısaca basın: Üst Menü Seviyesine Gen Dönün
RO	Apăsați scurt butonul MENU: deschideți meniul	Apăsați scurt butonul MENU: deschideți meniul
BG	Натиснете бутона MENU за кратко: отворете менето	Натиснете бутона MENU за кратко: отворете менето
SK	Krátko stačte tlačidlo MENU: otvorenie menu	Krátko stačte tlačidlo MENU: o úroveň späť
SI	Kratko pritisnite tipko MENU: Odprarnje menija	Kratko pritisnite tipko MENU: En nivo nazaj

EN	HOLD BIKE button short: Select Menu Level	Grey border: Read-only information, not set-able
DK	Hold BIKE knappen nede i 3 sek.: Tilbage til øverste menuniveau	Red border: Read and set-able information
FI	Pidä BIKE-painiketta painettuna 3 s ajan: Yksi taso taaksepäin	Grå kant: ikke justerbar
NO	Hold tasten BIKE inne i 3 sek.: Ett nivå tilbake	Rød kant: justerbar
SE	Håll ned BIKE-knappen i 3 sekunder: Tillbaka till övre menynivå	Grå kantlinje: justerbar
RU	Удерживать нажатой клавишу BIKE 3 секунды: вернуться на верхний уровень меню	Красная кайма: можно изменить
HU	A BIKE gomb lenyomva tartása 3 másodpercig: egy menüszinttel feljebb lépés	Szürke szegély: nem állítható be
TR	BIKE düğmesine 3 sn. basılı tutun: Üst Menü Seviyesine Gen Dönün	Piros szegély: beállítható
RO	Țineți apăsat butonul BIKE 3 secunde: reveniți la nivelul de meniu superior	Grș kenar: Ayarlanamaz
BG	Задържете бутона BIKE за 3 секунди: назад към горното ниво на менето	Kırmızı kenar: Ayarlanabilir
SK	Držte stačené tlačidlo BIKE 3 sekundy: o úroveň späť	Chenar gri: nu se poate regla
SI	Držite pritisnjeno tipko BIKE 3 sekunde: En nivo n

HU

Tudnivaló: A részletes kezelési útmutatót a www.sigmasport.com honlapon találja meg.

= MENÜ gombot

= BIKE gombot

A kezelés módja:
- Nyissa meg a menüt: nyomja meg hosszan a MENÜ gombot.
- Lapozzon a menüben: a BIKE gombbal (BIKE = előre)
- Nyissa meg a beállítást: nyomja meg röviden a MENÜ gombot
- Válassza ki a beállítást / módosítsa a beállítást: a BIKE gombbal (BIKE = előre)
- Erősítse meg a beállítást: a MENÜ gomb rövid megnyomásával
- Lépjen ki a menüből: lapozzon vissza a BIKE gombbal, a megerősítéshez nyomja meg röviden a MENÜ gombot, vagy a BIKE gombot lejjen egy felsőbb menüszintre Ia BIKE gomb hosszabb megnyomásával

Settings

Példa egy beállításra (kerékméret beállítása):
- **Nyissa meg a menüt:** nyomja meg a MENÜ gombot, és tartsa megnyomva, amíg nem nyílik meg a menü
- **Lapozzon a statisztikáról a beállításhoz:** a BIKE gombbal
- **Nyissa meg a beállítások menüjét:** a MENÜ gombbal
- **Lapozzon a beállítások menüjében a kivánt RAD beállításhoz:** a BIKE gombbal
- **Nyissa meg a beállítást:** a MENÜ gombbal
- **Lapozzon a kívánt (KERÉKÁTMÉRŐ) beállításhoz:** a BIKE gombbal
- **Nyissa meg a RADUMFIG (KERÉKÁTMÉRŐ) beállítást:** a MENÜ gombbal
- **Módosítsa az adatokat:** a BIKE gomb rövid megnyomásával (a gyorsabb változtatáshoz hosszan megnyomva)
- **Erősítse meg a beállítást:** a MENÜ gombbal
- **Zárja be a beállítás menüt / lépjen vissza egy szintet:** A BIKE gombbal lapozzon addig vissza a MENÜ gombbal, vagy lépjen egy szinttel feljebb a menüben: tartsa lenyomva a BIKE gombot
- **Zárja be a beállítás menüt / lépjen vissza a funkciók menüjéhez:** tartsa lenyomva a MENÜ gombot

SK

Poznámka: Podrobný návod na obsluhu nájdete na www.sigmasport.com

= Tlačidlo MENU

= Tlačidlo BIKE

Koncept obsluhy:
- Otvorenie MENU: tlačidlom MENU (dlhé stlačenie)
- Prechádzanie MENU: tlačidlom BIKE (BIKE = dopredu)
- Otvorenie nastavenia: tlačidlom MENU (krátke stlačenie)
- Výber nastavenia / zmena nastavenia: tlačidlom BIKE (BIKE = dopredu)
- Potvrdenie nastavenia: tlačidlom MENU (krátke stlačenie)
- Opustenie menu: prechádzať tlačidlom BIKE až k SPÄŤ, potvrdiť tlačidlom MENU (krátke stlačenie) alebo prejsť tlačidlom BIKE o úroveň vyššie (dlhé stlačenie tlačidla BIKE)

Settings

Príklad nastavenia (nastavenie rozmeru kolesa):
- **Otvorenie menu:** pridržať stlačené tlačidlo MENU, pokým sa menu neotvorí
- **Prejsť na štatistiky k nastaveniu:** tlačidlom BIKE
- **Otvorenie menu nastavenia:** tlačidlom MENU
- **Prechádzanie menu nastavenia až k požadovanému nastaveniu KOLESO:** tlačidlom BIKE
- **Otvorenie menu nastavenia:** tlačidlom MENU
- **Prechádzanie k nastaveniu DRVOD KOLESA:** tlačidlom BIKE
- **Otvorenie nastavenia DRVOD KOLESA:** tlačidlom MENU
- **Zmena dĺžajov:** tlačidlom BIKE (krátke stlačenie; dlhé stlačenie pre rýchlu zmenu)
- **Potvrdenie nastavenia:** tlačidlom MENU
- **Zavrieť menu nastavenia / o úroveň vyšší:** tlačidlom BIKE k SPÄŤ, potvrdiť tlačidlom MENU alebo prejsť o úroveň vyššie v menu: pridržať stlačené tlačidlo BIKE
- **Zavrieť menu nastavenia / vyšší k menu funkcií:** pridržať stlačené tlačidlo MENU

SI

Navodilo: Izčrpno navodilo za uporabo najdete na www.sigmasport.com

= Tipko MENU

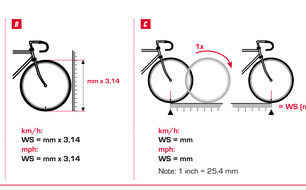
= Tipko BIKE

Zaznava uporabljanja:
- Odpiranje menija: s tipko MENI (držite pritisnjeno dlje časa)
- Listanje po MENIJU: s tipko BIKE (BIKE = naprej)
- Odpiranje nastavitve: s tipko MENI (kratek pritisk)
- Izbira nastavitve/spremenba nastavitve s tipko BIKE (BIKE = naprej)
- Potrditev nastavitve: S tipko MENI (kratek pritisk)
- Zapustitev menija: s tipko BIKE listajte NAZAJ, potrdite s tipko MENI (kratek pritisk) ali s tipko BIKE eno raven menija navzgor (dolg pritisk na tipko BIKE)

Settings

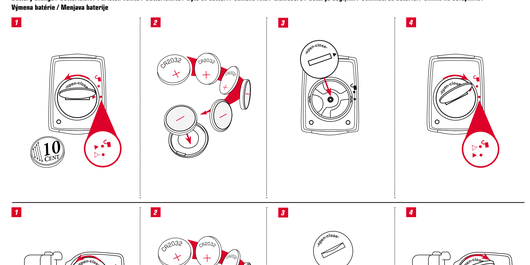
Primer nastavitve (nastavitve velikosti kolesa):
- **Odpiranje menija:** Držite pritisnjeno tipko MENI, da se meni odpre
- **Listanje od nastavitve do statistike:** S tipko BIKE
- **Odpiranje nastavitvenega menija:** S tipko MENI
- **Listanje v nastavitvenem meniju do želene nastavitve KOLO:** S tipko BIKE
- **Odpiranje nastavitve:** S tipko MENI
- **Listanje do nastavitve OBSEGKOLESA:** S tipko BIKE
- **Odpiranje nastavitve OBSEGKOLESA:** S tipko MENI
- **Sprememba podatkov:** S tipko BIKE (kratek pritisk, dolg pritisk za hitro spremembo)
- **Potrditev nastavitve:** S tipko MENI
- **Zapustitev nastavitvenega menija/eno raven naza:** S tipko BIKE do NAZAJ, potrditev s tipko MENI ali v meniju eno raven navzgor: držite pritisnjeno tipko BIKE
- **Zapustitev nastavitvenega menija/naza v funkcijski meni:** držite pritisnjeno tipko MENI

Wheel size / Hjulstørrelse / Pyörämaka / Hjulstorelse / Hjulstorlek / Размер колеса / Kerékméret / Tekerlek ölçüsü / Dimensiunea roții / Veličina na kotaču / Rozmer kolesa / Obseg kolesa:



	mm	inch
16"	1253	49,3
18"	1411	55,6
20"	1590	62,6
22"	1770	69,7
24"	1907	75,1
26"	2085	82,1
27"	2195	86,4
27.5"	2180	85,8
28"	2200	86,6
29"	2300	90,5
700C	2095	82,5

Battery change / Batteriskift / Parinton vaihto / Batteriskifte / Byte av batteri / Замяна АКБ / Elemcsere / Baterya değişimi / Schimbarea bateriei / Сијалица на батерија / Výmena batérie / Menjava baterije



TR

Uçan: Detaylı kullanım kılavuzunu www.sigmasport.com adresinde bulabilirsiniz.

= MENÜ tuşunu

= BIKE tuşunu

Kumanda konsepti:
- MENÜNÜN açılması: Menü tuşu ile (uzun basın)
- MENÜDE gezme: BIKE tuşu ile (BIKE = İleri)
- Ayarın açılması: Menü tuşu ile (kısa basın)
- BIKE tuşu ile (BIKE = İleri) ayar seçimi / ayarın değiştirilmesi
- Ayarın onaylanması: Menü tuşu ile (kısa basın)
- Menüden çıkış: BIKE tuşu ile GERİYE kadar gidin, menü tuşu ile onaylayın (kısa basın) ya da BIKE tuşu ile bir menü düzlemi yukarı gidin (BIKE tuşuna uzun basın)

Settings

Bir ayar örneği (tekerlek boyutu ayarı):
- **Menüsün açılması:** Menü açılana kadar MENÜ tuşunu basılı tutun
- **İstatistikten ayara geçiş:** BIKE tuşu ile
- **Ayar menüsünün açılması:** MENÜ tuşu ile
- **İstenen TEKERLEK ayarına kadar ayar menüsünde geziniz:** BIKE tuşu ile
- **Ayarın açılması:** MENÜ tuşu ile
- **TEKERLEK CEV ayarına gidiş:** BIKE tuşu ile
- **TEKERLEK CEV ayarının açılması:** MENÜ tuşu ile
- **Verilerin değiştirilmesi:** BIKE tuşu ile (kısa basın, hızlı değişiklik için uzun basın)
- **Ayarın onaylanması:** MENÜ tuşu ile
- **Ayar menüsünün kapatılması/bir düzlem geri gitme:** BIKE tuşu ile GERİ gidin, MENÜ tuşu ile onaylayın ya da menüde bir düzlem yukarı gidin: BIKE tuşunu basılı tutun
- **Ayar menüsünün kapatılması/üyleç menüsüne geri gitme:** MENÜ tuşunu basılı tutun

RO

Notă: Instrucțiuni de utilizare detaliate pot fi găsite la www.sigmasport.com

= Tasta MENIU

= Tasta BIKE

Concept de utilizare:
- Deschidere MENIULUI: cu butonul MENU (apăsare lungă)
- Defilarea în MENIU: cu butonul BIKE (BIKE = înainte)
- Deschidere setări: cu butonul MENU (apăsare scurtă)
- Selectarea setării / modificarea setării cu butonul BIKE (BIKE = înainte)
- Confirmarea setărilor: cu butonul MENU (apăsare scurtă)
- Ieșirea din meniu: defilați cu butonul BIKE până la ÎNAPOI, confirmați cu butonul MENU (apăsare scurtă) sau cu butonul BIKE urcați un nivel în meniu (apăsați lung pe butonul BIKE)

Settings

Exemplu de setare (setarea dimensiunii roții):
- **Deschiderea meniului:** țineți apăsat butonul MENU până la deschiderea meniului
- **Defilarea de la date statistice la setare:** cu butonul BIKE
- **Deschiderea meniului cu setări:** cu butonul MENU
- **Defilarea în meniul de setări până la setarea BIKE dorită:** cu butonul BIKE
- **Deschiderea setării:** cu butonul MENU
- **Defilarea până la setarea CIRCUMFERINȚĂ ROATĂ:** cu butonul BIKE
- **Deschiderea setării CIRCUMFERINȚĂ ROATĂ:** cu butonul MENU
- **Modificarea datelor:** cu butonul BIKE (apăsare scurtă, apăsare lungă pentru modificare rapidă)
- **Confirmarea setărilor:** cu butonul MENU
- **Închiderea meniului cu setări/revenirea la nivelul anterior:** mergeți ÎNAPOI cu butonul BIKE, confirmați cu butonul MENU sau urcați un nivel în meniu: țineți apăsat butonul BIKE
- **Închiderea meniului cu setări / revenirea la meniul cu funcții:** țineți apăsat butonul STOP.

BG

Указание: Подробно ръководство за експлоатация ще намерите на адрес www.sigmasport.com

= Бутона MENIU

= Бутона BIKE

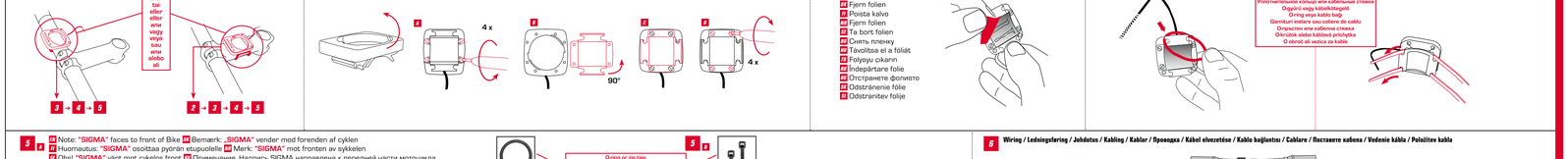
Управление:
- Отваряне на меню: с бутона MENIO (продължително натискане)
- Преминаване в MENIO: с бутона BIKE (BIKE = напред)
- Отваряне на настройки: с бутона MENIO (кратко натискане)
- Избор на настройка/промяна на настройка с бутона BIKE (BIKE = напред)
- Потвърждаване на настройка: с бутона MENIO (кратко натискане)
- Напускане на меню: преминете с бутона BIKE до ПАЗАДИ, потвърдете с бутона MENIO (кратко натискане) или с бутона BIKE едно ниво на менето нагоре (продължително натискане на бутона BIKE)

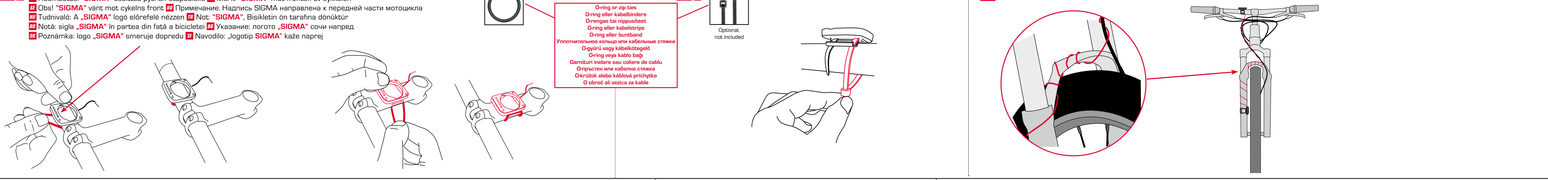
Settings

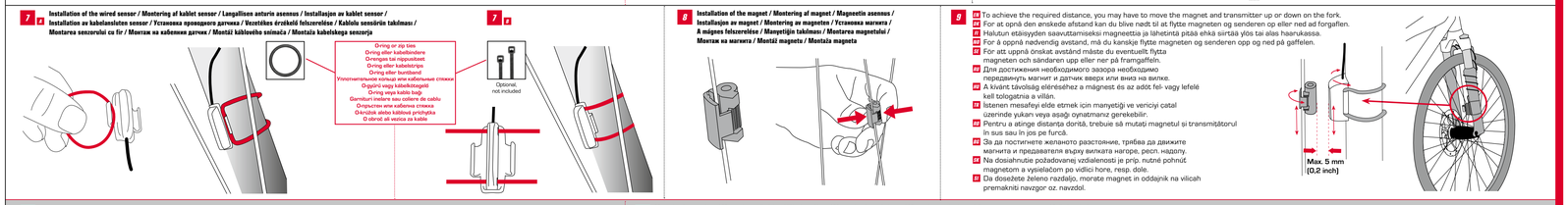
Пример за настройване (настройване на гонимината на гумите):
- **Отваряне менюто:** натиснете бутона MENIO натиснат, докато менюто не се отвори
- **Преминете от статистиката към настройките:** с бутона BIKE
- **Отворете менюто за настройки:** с бутона MENIO
- **Преместете в менюто за настройки до желаната настройка за ГУМА:** с бутона BIKE
- **Отворете настройката:** с бутона MENIO
- **Преместете до настройката ГОНИМИНА НА ГУМАТА:** с бутона BIKE
- **Преместете до настройката ДИАМЕТЪР НА ГУМАТА:** с бутона MENIO
- **Промените данните:** с бутона BIKE (кратко натискане, дълго натискане за по-бързо промяна)
- **Потвърдете на настройката:** с бутона MENIO
- **Затворете менюто с настройки/едно ниво назад:** с бутона BIKE за НАЗАД потвърдете с бутона MENIO или в менюто едно ниво нагоре: задържете натиснат бутона BIKE
- Затворете менюто с настройки/назад към менюто с функции задържете натиснат бутона MENIO

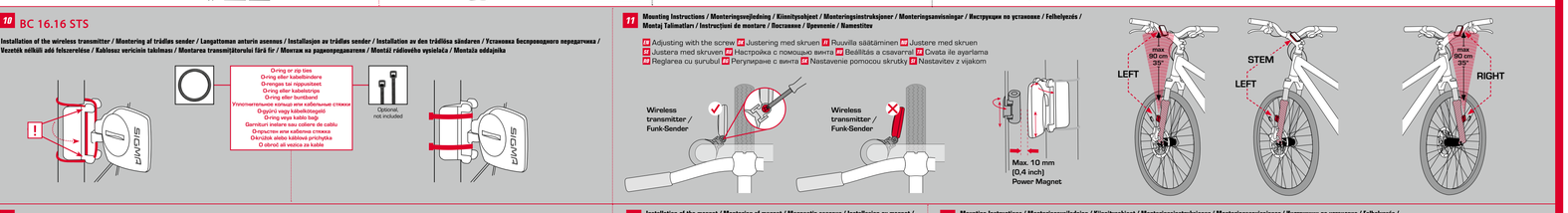
EN

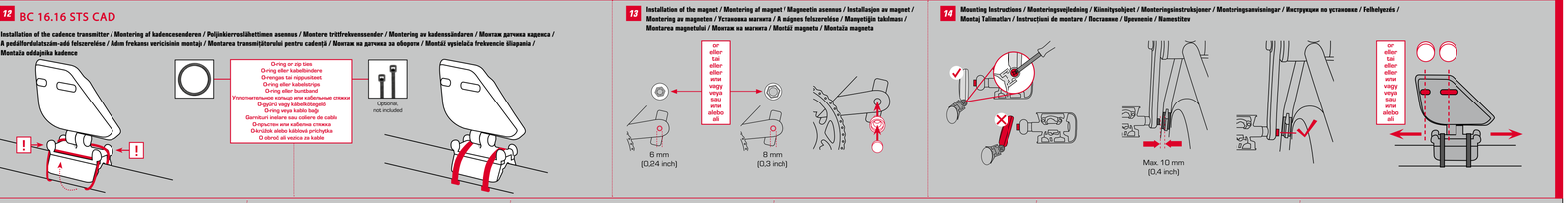
Mounting the bracket and the wireless transmitter:
Begin by mounting the transmitter and magnet.
- **Step 1:** Note: **"SIGMA"** faces to front of Bike. Remark: **„SIGMA"** vender mod forenden af cyklen. Huomautus: **"SIGMA"** osoittaa pyörän etupuolella. Merk: **"SIGMA"** mot fronten av sykkelen. Obs! **"SIGMA"** vänt mot cykelns front. Примечание. Надпись SIGMA направлена к передней части мотоцикла. Tudnivaló: A **„SIGMA"** logó előrefelé nézzen. Not: **"SIGMA"**, Bisikletin ön tarafına dönmüştür. Notă: sigla **„SIGMA"** în partea din față a bicicletei. Указание: логото „SIGMA" сочи напред. Poznámka: logo **„SIGMA"** smeruje dopredu. Navodilo: Logotip **SIGMA"** kaže naprej











DK

Montering af beslaget og radiosenderen:
Begynd med at montere senderen og magneten.
- **Trin 1:** Bemærk: **„SIGMA"** skal vende mod forenden af cyklen
- **Trin 2:** Ved at montere senderen og magneten i den side, hvor du ønsker at montere computeren på styret, senere (hvis der er venstre) med den medfølgende O-ring eller med kabelbinderne.
- **Trin 3:** Afgør, om den skal monteres på styret eller frempinden, og drej tilsvarende bunden af styrbeslaget 90 °. Til dette formål skal du løsne skruerne i beslaget, fjerne bunden, dreje den 90° og isætte og stramme skruerne igen.
- **Trin 4:** Monter O-ringen, eller indsæt kabelbinderne gennem sidesømme i styrbeslaget for at placere og spænde det fast på styret eller frempinden (spænd ikke helt).
- **Trin 5:** Ved styrmontering: Juster computerens holdning for at sikre optimal læsbarhed. Spænd nu kabelbinderne helt. Klip de løse kabelbinderender af med en tang.

FI

Pidikkeen ja radiolähettimen asennus:
Aloita asennus lähettimestä ja magneetista.
- **Vaihe 1:** Huom: **"SIGMA"** tulee olemaan oleisen o-renkaan tai kaapelisiteiden avulla sille haarukkapuolelle, jolle haluat asentaa myöhemmin tietokoneen ohjaustankoon (oikealle tai vasemmalle).
- **HUOMIO:** Lähetin TÄYTYY asentaa VASEMMALLE puolelle (ajosuuntaan), jos haluat asentaa vielä yhden polkimenkorvisälähettimen.
- **HUOMIO:** Lähettimessä oleville ohjaustangoille tulee tuollion osoittaa pinnoihin päin. Lähetin voidaan asentaa tilaolosuhteiden mukaan haarukan etupuolelle, haarukan sisäpuolelle tai haarukan takapuolelle.
- **Vaihe 2:** Aseta pinnasyrjeisiin ulkopinnan ympärille. Magneettijohdin osoittaa tuollioin lähettimeen. Kohdista magneetti lähettimessä olevan antureimerkintän noin 2 - 5 mm etäisyydelle.
- **Vaihe 3:** Valitse joko ohjaustangon- tai etuasennus, käännä ohjaustankopidikkeen jalustaa sen mukaan 90°. Irrota tuollion pidikkeen ruuvit, irrota jalusta ja käännä 90°, aseta takaisin paikalleen ja kiristä jälleen ruuvit.
- **HUOMIO:** Älä kiristä ruuvejo liikaa.
- **HUOMIO:** SIGMA-logon on osoitettava ajosuuntaan
- **Vaihe 4:** Asenna o-rengas tai vie kaapelisiide ohjaustankopidikkeessä olevan reikän läpi ohjaustankoon- tai etuasennusta varten ja vedä tiukalle (älä kiristä vielä kokonaan).
- **Vaihe 5:** Ohjaustankoasennuksessa: Säädä tietokoneen kallistuskulma, jotta sikseenrek ihanteellisen luettavuuden. Kiristä nyt kaapelisiteet. Katkaise kaapelisiteiden ukonevat pätät pihdeillä.

NO

Montere brakketen og radiosenderen:
Begynn ved å montere senderen og magneten.
- **Trinn 1:** **NB!** Sender med **"SIGMA"** skal vende mot forenden av sykkelen
- **Trinn 2:** Ved å montere senderen og magneten i den side du ønsker å montere datamaskinen på styret senere (hvis eller venstre) med medfølgende O-ring eller med kabelskinner.
- **NB!** Senderen MÅ monteres på VENSTRE side (i kjøreretningen) hvis du også monterer en trådløsvekssender.
- **NB!** Ikke overstyrem skrue. Senderen skal da pekte til ekene. Senderen kan monteres på gaffelen avhengig av plassen foran, på innsiden eller bakside den av gaffelen.
- **Trinn 3:** Plasser ekermagneten på en ytre eike. Den magnetiske kjernen peker dermed til senderen. Innjuster magneten til sensormarkeringen på senderen med omtrent 2 til 5 mm plass.
- **Trinn 3:** Bestem deg for styre- eller stammmontering, drei basen på styrebraketten tilsvarende 90°. Fra dette formålet løsne skruene i brakketen, fjern basen og drei den 90°, sett inn og trekk til skruene igjen.
- **NB!** Ikke overstrem skrue.
- **NB!** SIGMA-logoen må peke i kjøreretningen
- **Trinn 4:** **NB!** Monter O-ring eller tar inn kabelfester gjennom åpningene i styrbrakketten for å plassere og strømme håndtakene eller stammen (ikke trekk helt til).
- **Trinn 5:** For styremontering: Innjuster skråningsvinkelen på datamaskinen for å oppnå optimal leselbarhet. Trekk til kabelfestene helt nå. Klipp av utstikkende kabelfestender med en tang.

SE

Montering av fästen och radiosändaren:
Börja med att montera sändaren och magneten.
- **Steg 1:** **OBS!** Montera sändaren på sidan där gaffeln sitter, där du vill montera datorn på styrstången senare (höger eller vänster) med den medföljande O-ringen eller med kabelskenor.
- **OBS!** Sändaren MÅSTE vara monterad på VÄNSTER sida (i färdriktningen), om du även monterar en kadenssändare.
- **OBS!** Sensormarkeringen på sändaren bör därmed peka mot ekarna. Sändaren kan monteras på gaffeln beroende på utrymmet i den främre, eller bakre delen av gaffeln.
- **Steg 2:** Placera ekermagneten på en yttre eker. Magnetkärnan pekar därmed till sändaren. Justera magneten till sensormarkeringen på sändaren med ca 2 till 5 mm utrymme.
- **Steg 3:** Bestäm dig för styrs- eller stammontering, drei basen på styrebraketten tillsvarende 90°. För detta ändamål lossa skruvarna i fästet, ta bort basyfan och vrid den 90°, och dra åt skruvarna igen.
- **OBS!** Dra inte åt skruvarna för hårt.
- **OBS!** SIGMA-logotypen måste peka i färdriktningen
- **Steg 4:** Montera O-ringen eller för in buntbanden genom springorna i styrstängerna fästa för att dra åt styret eller stymmtammen (dra inte åt helt).
- **Steg 5:** För montering av styrstången: Justera lutningsvinkeln av datorn för att uppnå optimal läsbarhet. Dra nu åt buntbanden helt. Klipp av utskickande delar av buntbanden med en tång.

RU

Монтаж кронштейна велокомпьютера и датчика-передатчика:
начните с монтажа передатчика и магнита.
- **Шаг 1:** **ПР** Монтаж передатчика на той стороне вилки, с какой стороны руля вы позднее планируете установить велокомпьютер (слева или справа). Используйте для этого входящие в комплект поставки резиновое кольцо круглого сечения или хомутики.
- **ВНИМАНИЕ!** Если вы дополнительно будете устанавливать датчик каденса, перекл ДОЛЖЕН быть установлен СПЕВА (если смотреть в направлении движения).
- **ВНИМАНИЕ!** Метка датчика на перекле должна быть обращена в сторону спид.
В зависимости от конструкции вашего велосипеда перекл можно установить на переднюю часть вилки, на внутреннюю часть вилки или на заднюю часть вилки.
- **Шаг 2:** Закрепите магнит на внешней спице. При этом сердечник магнита обращен к перекле. Расстояние между магнитом и меткой датчика на перекле должно составлять 2–5 мм.
- **Шаг 3:** Определитесь, будете ли вы устанавливать велокомпьютер на руле или на выносе руля. В последнем случае поверните основание планфорны на 90°. Для этого ослабьте винты на основании планфорны, выньте основание и поверните на 90°, снова вставьте его и затяните винты.
- **ВНИМАНИЕ!** Не перетягивайте винты.
- **ВНИМАНИЕ!** Логотип SIGMA должен указывать в направлении движения.
- **Шаг 4:** Установите резиновое кольцо круглого сечения или продевайте хомутики через проушины в планфорне, обхватите ими руль или вынос и подтяните (но не затягивайте сильно).
- **Шаг 5:** При монтаже на руль: отрегулируйте угол наклона велокомпьютера, чтобы вам было хорошо видно дисплей. Теперь затяните хомутики. Свободную торчащие концы хомутиков спустите кусачками.

HU

A tartó és a rádiójel felszerelése:
Kezdje az első és a mögöttes felszerelésével.
- **1. lépés:** **FF** Szerelje fel az adót a villának arra az oldalára, amelyre később majd a számítógépet is felszereli a kormányra (jobbra vagy balra) a mellékelt O-gyűrűvel vagy kábelkötözőkkel.
FIGYELEM: Az adónak (menetirányban) a BAL oldalon KELL lennie, ha még egy pedálfordulatszám-adót is fel akar szerelni.
FIGYELEM: Az adó levő szerszorjelölésének a küllők felé kell mutatnia. Az adó a helyviszonyoktól függően a villa elülső, belső vagy hátsó részére is felszerelhető.
- **2. lépés:** **FF** Helyezze fel a küllőmágnest egy küllő küllő köré. A mágnes magának az adó felé kell mutatnia. Igazítsa a szenzorjelölésen levő mágnest kb. 2–5 mm távolságban az adóra.
- **3. lépés:** **FF** Szerszorjelölés: hogy a kormányra vagy a kormányszárra akarja a készüléket felszerelni, a kormánytartó talpát 90°-kal el kell fordítani. Ehhez csavarja ki a csavarokat a tartóból, vegye ki a talpat, fordítsa el 90°-kal, tegye vissza, és húzza ismét szorosra a csavarokat.
FIGYELEM: Ne húzza túl a csavarokat.
FIGYELEM: A SIGMA-logónak menetirányba kell mutatnia
- **4. lépés:** **FF** Szerelje fel az O-gyűrűket vagy vezesse át a kábelkötözőket a kormánycső egyik hasításán a kormány vagy a kormányszár körül, majd húzza meg (de még ne szorosan).
- **5. lépés:** Kormányra szerelés esetén: igazítsa be úgy a számítógép hajlásszögét, hogy optimálisan leolvasható legyen. Majd húzza szorosra a kábelkötözőket. Fogóval vágja le a kábelkötözők kiálló végét.

TR

Tutucu ve telsiz verici montajı:
Verici ve mıknatıs montajı ile başlayın.
- **Adım 1:** **FF** Vericiyi, daha sonraki direksiyonu ilişiktekti o ring ya da kablo bağlayıcı ile bilgisayarı monte etmek istediğiniz (sağ) ya da solî çatal tarafına takın.
DİKKAT: Bir adım frekansı vericisi de takmak istiyorsanız verici SOL tarafa (sürüş yönünde) takılı OLMALIDIR.
- **Adım 2:** **FF** Verici (zerindeki sensör işareti bu sırada tekerlek gösbeliriş olmalıdır. Verici, yer koşullarına göre çatalın önüne, çatalın içine ya da çatalın arkasına takılabilir.
- **Adım 2:** **FF** Tekerlek gösbeji mıknatısın bir dış tekerlek gösbeji etrafına koyun. Mıknatıs ve sürücü arasında yaklaşık 2 ila 5 mm'lik mesafe ile hizalayın.
- **Adım 3:** **FF** Direksiyon ya da ön yapı montajı mi olacağına karar verin, direksiyon tutucusunun ayarlanması uygun olarak 90° çevrim. Bunun için tutucudaki civataları sökün, ayağı çıkarın ve 90° çevirin, yerleştirin ve civataları tekrar sıkın.
DİKKAT: Civataları aşırı çevirmeyin.
DİKKAT: SIGMA logosu sürüş yönüne bakmalıdır
- **Adım 4:** **FF** O ringi monte edin ya da direksiyonu ya da ön yapıyı yerleştirmek ya da sıkmak (henüz sıkmayın) için kablo bağlayıcısını direksiyon tutucusundaki yarık arasından geçirin.
- **Adım 5:** Direksiyon montajında: Optimumu okunabilirlik elde etmek için bilgisayarın eğim açısını kullanın. Şimdi kablo bağlayıcısını sıkın. Çıkıntılı kablo bağlayıcısı uçlarını ter pense ile çekip çıkarın.

RO

Montarea suportului și a transmițătorului radio:
Începeți prin montarea transmițătorului și magnetului.
- **Pasul 1:** **FF** Montați transmițătorul pe partea cu furca, pe care doriți să montați calculatorul pe ghidon ulterior (dreapta sau stângă) cu garnitura inelară sau legăturile de cablu furnizate.
ATENȚIE: transmițătorul TREBUIE montat pe partea din STÂNGA (în direcția de deplasare), dacă montați de asemenea un transmițător pentru cadență.
ATENȚIE: marcajul senzorului de pe transmițător trebuie să indice axul în direcția spițelor. Transmițătorul poate fi montat pe furcă în funcție de spațiu în partea din față, în interiorul sau în partea din spate a furcii.
ATENȚIE: Transmițătorul nu este etanș la apă și este extensibil. Mieul magnetic indică astfel în direcția transmițătorului. Aliniați magnetul la marcajul senzorului de pe transmițător cu o cursă de 2 - 5 mm spațiu.
- **Pasul 2:** **FF** Montați locul de montare pe ghidon sau pe cadru și rotiți baza suportului ghidonului la 90° în mod corespunzător. În acest scop desfaceți șuruburile din suport, îndepărtați baza și rotiți la 90°, introduceți și strângeți șuruburile din nou.
ATENȚIE: nu strângeți în exces șuruburile.
- **Pasul 4:** **FF** O ringi monte edin ya da direksiyonu ya da ön yapıyı yerleştirmek ya da sıkmak (henüz sıkmayın) için kablo bağlayıcısını direksiyon tutucusundaki yarık arasından geçirin.
- **Adım 5:** Direksiyon montajında: Optimumu okunabilirlik elde etmek için bilgisayarın eğim açısını kullanın. Şimdi kablo bağlayıcısını sıkın. Çıkıntılı kablo bağlayıcısı uçlarını ter pense ile çekip çıkarın.

BG

Монтаж на държача за датчика:
Започнете монтажа на датчика и магнита.
- **Стъпка 1:** **ПР** Монтирайте датчика от тази страна на волката, на която по-късно ще монтирате компютъра на кормилото (отдясно или отляво) с включения в доставката О-пръстен или с кабелни връзки.
ВНИМАНИЕ: датчикът ТРЯБВА да се монтира от ЛЯВАТА страна (по посока на движението), ако ще монтирате и датчик за обороти.
ВНИМАНИЕ: сензорната маркировка върху датчика трябва да сочи към спиците. В зависимост от свободното пространство може да монтирате датчика отпред, върху волката, от вътрешната страна или отзад на волката.
- **Стъпка 2:** **ПР** Поставете магнита за спицата около въжения спица. Магнитът трябва да сочи към датчика. Поставете магнита на сенсорната маркировка върху датчика с разстояние 2 до 5 мм.
- **Стъпка 3:** **ПР** В зависимост дали ще монтирате на кормилото или на лапата и завъртете съответно крачето на държача на кормилото на 90°. За целта разкачете винтовете на държача, извадете крачето и го завъртете на 90°, поставете го и стегнете затегнете винтовете.
ВНИМАНИЕ: не прекомерявайте винтовете.
ВНИМАНИЕ: Монтирайте О-пръстен или вкарайте кабелната връзка през втулките в държача на кормилото, поставете около кормилото или лапата и стегнете (все още не затягайте докрай).
- **Стъпка 5:** При монтаж на кормилото: изравнете ъгъла на наклон на компютъра, за да се постигне оптимално отчитане. Сега затегнете докрай кабелната връзка. Изрежете стръкчиците краищ на кабелната връзка с клещи.

SK

Montáž držiaka a rádiového vysielača:
Začnite s montážou vysielača a magnetu.
- **Krok 1:** **PP** Namontujte vysielač na tú stranu vidlice, na ktorú budete chcieť neskôr umiestniť cyklopočítač na riadidlá (vpravo alebo vľavo) pomocou priloženého O-kružku alebo káblovými pútkami.
POZOR: Vysielač MUSÍ byť namontovaný na ľavej strane (v smere jazdy), ak budete montovať aj vysielač frekvencie šlapania.
POZOR: Označenie snímača na vysielači prítomn má smerovať k špiciam. Vysielač môže byť namontovaný podľa miesta vpredu, upnostrel alebo vzadu na vidlici.
- **Krok 2:** **PP** Magnet umiestnite okolo vonkajšej špice. Jadro magnetu prítom smeruje k vysielaču. Vyrovnajte magnet podľa označenia snímača na vysielači do vzdialenosti asi 2 až 5 mm.
- **Krok 3:** **PP** Rozhodnite sa pre montáž na riadidlá alebo nadstavbe a podľa toho otočte o 90° nožičku držiaka na riadidlá. Uvoľnite kvôli tomu skrutky v držiaku, nožku vyberte a otočte o 90°, nasaďte a skrutky opäť dotiahnite.
POZOR: Logo SIGMA musí smerovať v smere jazdy.
- **Krok 4:** **PP** Namontujte O-kružok alebo vedte kábel s prichytkou držiakov v držiaku na riadidlá, položte okolo riadidiel alebo nadstavby a pritiahnite (ešte nevšúhnite).
- **Krok 5:** Pri montáži na riadidlá: Nastavte uhol sklonu cyklopočítača, aby ste dosiahli optimálnu čitateľnosť. Teraz zategnite vezice za kable. Predošlé konce vezic za kable odštipnite s kliešťami.

SI

Montaža držala in oddajnika:
Začnite z montažo oddajnika in magneta.
- **1. korak:** **PP** Montirajte oddajnik na strani vilic, na kateri boste pozneje montirali računalnik na krmilo (desno ali levo), s priloženim O obročem ali vezicami za kable.
POZOR: Oddajnik MORA biti montiran na LEVI strani (v smeri vožnje), če želite montirati še oddajnik kadence.
POZOR: Oznaka na senzorju mora kazati v smeri hoje: Oddajnik lahko, odvisno od razpoložljivega prostora, montirate spredaj na vilice, na notranji strani vilic ali zadaj na vilice.
- **2. korak:** **PP** Magnet namestite na zunanjo napero. Jedro magneta prim kaže v smeri oddajnika. Magnet poravnajte na oznaki senzorja z oddajnikom na razdalji približno 2 do 5 mm
- **3. korak:** **PP** Odločite se za montažo na krmilo ali nosilec krmila in ustrezno obrnite podnožje držala krmila za 90°. To storite tako, da odvijete vijake držala, izvlečete podnožje in ga obnemte za 90°, ga nazaj vstavite in privijete vijake.
POZOR: Vijakov ne zategnite prenočno.
POZOR: Logotip SIGMA mora kazati v smer vožnje
- **4. korak:** **PP** Montirajte O obroč ali vstavite vezice za kable skozi reže v držalu krmila, ih položite okoli krmila ali nosilca krmila in jih pritegnite (ne zategnite do konca).
- **5. korak:** Pri montaži na krmilo: Nastavite naklonski kot računalnika, da dosežete optimalno čitljivost. Zatej zategnite vezice za kable. Predolge konce vezic za kable odščipnite s kleščami.

TR

İletim alma:
Bisiklet bilgisayarı, teslimat esnasında derin uyku modundadır. İlk işletime alma sırasında lütfen MENÜ tuşunu 5 saniye sürekli basılı tutun.
Bisiklet bilgisayarı böylece aktif moda geçer.

Tekerlek büyüklüğünün seçimi:
Her düzenleyen hesaplayıcının elde edebilmek için tekerlek büyüklüğü, lastik büyüklüğüne uygun olarak ayarlanmalıdır. Bunun için
A – Önceden tanımlanan tekerlek büyüklerinden seçin.
B – Tekerlek boyutunu „Wheel Size Chart" tablosunda belirtilen formül aracılığıyla hesaplayın.
C – Önceki „Wheel Size Chart" cümleler yapınca taşıyıt edin.
D – „Wheel Size Chart" tablosundan tekerlek boyutunuza uygun değeri devralın.

PC Interface:
Bisiklet bilgisayarı PC uyumludur. SIGMA DATA CENTER yazılımın ve Docking Station'u satın aldıktan sonra toplam ve güncel değerleri kolay ve zahmetsizce bilgisayarınızda protokolleri-direbilirsiniz. Bunun dışında bisiklet bilgisayarının ayarlarını PC üzerinden yapabilirsiniz.

Sarsı çözümü:
Biz olmayan veya batarı bu çıkargeresi:
– Bilgisayar tutucuda doğru oturuyor mu?
– Manyetik ve sensör arasındaki mesafe kontrol edildi mi?
– Manyetik sensörün doğru konumlandırıldı mı?
– Telsizlik boyutu doğru ayarlandı mı?

Diğer problem çözümleriyle www.sigmasport.com sayfasının SSS bölümünde bulabilirsiniz

Teknik bilgiler:
KABLOLU bilgisayar:
– Batarya tipi: CR 2032, 3V
– Batarya kullanım ömrü: 3 ila 4 yıl (Günde 1 saatlik kullanım durumunda)
KABLOSUZ bilgisayar:
– Batarya tipi: CR 2032, 3V
– Batarya kullanım ömrü: 1 yıl (Günde 1 saatlik kullanım durumunda)
Verici:
– Batarya tipi: CR 2032, 3V
– Batarya kullanım ömrü: 1.5 yıl (Günde 1 saatlik kullanım durumunda)

Garanti:
SIGMA SPORT firması bilgisayarınız için satın alma tarihinden itibaren 2 yıllık bir garanti sunmaktadır. Garanti bilgisayarın, sensörün/verıcının ve direksiyon tutucusunun kendisindeki materyal ve üretme hatalarını kapsamaktadır. **Kablolar ve bataryalar ya da montaj materyalleri garanti kapsamına dahil değildir.** Garanti ancak ilgili parçaları açılmamışsa İstisnalar: Bilgisayarın batarya gösü, giç uygulanmamışsa ve kasılı hasar ölçü konusu değilse geçerlidir. Sürücü durumunda sunulması gerektiğinden satış belgesini lütfen muhafaza edin. Hatalı bir ürünü durumunda tarafımızdan, karşılaştırılabilir bir değişim cihazı alacaksınız.

Model değişimi nedeniyle sıkayet edilen modelin üreçimi durulmuşsa aşın modelin yerini yeniler tabiki size konuu değildir. Lütfen sıkayet ve garanti hizmeti talebi ile ilgili tüm konularda cihazı satın aldığınız zamanı satıcınıza başvurun. Ya da şikayetinizi doğrudan aş